



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
17 de octubre de 2006  
Español  
Original: inglés

---

### Décimo informe del Secretario General sobre la Operación de las Naciones Unidas en Côte d'Ivoire

#### I. Introducción

1. El presente informe se ha preparado en cumplimiento de la resolución 1603 (2005) del Consejo de Seguridad, de 3 de junio de 2005, en la que el Consejo me pidió que siguiera manteniéndolo periódicamente al corriente de la evolución de la situación en Côte d'Ivoire y de la ejecución del mandato de la Operación de las Naciones Unidas en Côte d'Ivoire (ONUCI). En el informe se describe la evolución de la situación desde que presenté mi informe de 17 de julio de 2006 (S/2006/532).

#### II. Situación política

2. En el período a que se refiere el informe, el Primer Ministro Charles Konan Banny, respaldado por las Naciones Unidas, los dirigentes de la región y otros asociados internacionales, hizo esfuerzos encomiables por aprovechar los tres meses anteriores al 31 de octubre de 2006, fecha límite de celebración de las elecciones, para agilizar la ejecución de las principales tareas relacionadas con el desarme de los combatientes, la emisión de documentos de identidad a la población y el restablecimiento de la autoridad del Estado en todo el territorio. A tal fin, el Primer Ministro centró su labor en alcanzar los objetivos convenidos en la reunión de alto nivel de los dirigentes de Côte d'Ivoire y de la región que organicé en Yamoussoukro el 5 de julio de 2006. Sin embargo, como se indica en los párrafos 5 a 19 *infra*, la puesta en práctica de las decisiones adoptadas en la reunión de Yamoussoukro se vio obstaculizada deliberadamente y, en consecuencia, se produjo un nuevo estancamiento.

3. El estancamiento se debió principalmente a las graves desavenencias entre las partes de Côte d'Ivoire acerca de cuestiones fundamentales relacionadas con los procedimientos de expedición de certificados de nacionalidad y la elaboración conexas del censo electoral. Esas desavenencias paralizaron también la ejecución de la fase de acantonamiento previo del proceso de desarme, desmovilización y reintegración, que debía ser simultánea a la ejecución de la fase inicial del proceso de expedición de documentos de identidad. A ello se sumó también la suspensión del desmantelamiento de las milicias debido al escaso número y el mal estado de las armas y municiones entregadas.



4. Entretanto, el Primer Ministro continuó teniendo dificultades para ejercer la autoridad que le reconoce la resolución 1633 (2005) del Consejo de Seguridad. En particular, no tenía autoridad sobre las Fuerzas de Defensa y Seguridad ni pleno control de la financiación pública de los principales aspectos del proceso de transición, especialmente el desarme, la emisión de documentos de identidad, el restablecimiento de la autoridad del Estado en todo el territorio y los preparativos electorales.

## **A. Logro de los objetivos de Yamoussoukro**

### **Emisión de documentos de identidad a la población**

5. En la reunión de alto nivel de Yamoussoukro, que organicé el 5 de julio, se acordó que se desplegarían 50 juzgados móviles antes del 15 de julio, con el cometido de celebrar vistas públicas y expedir partidas de nacimiento y certificados de nacionalidad a quienes tuvieran derecho a recibirlos. La puesta en práctica de esa decisión comenzó el 17 de julio, pero el número total de juzgados móviles en funcionamiento nunca superó los 25. En la zona meridional del país, simpatizantes del partido en el poder, el Front Populaire Ivoirien (FPI), perturbaron desde el primer momento la labor de los juzgados móviles. El presidente del partido, Sr. Affi N'Guessan, incitó a sus seguidores a que impidieran las actividades de los juzgados móviles "por todos los medios", con el argumento de que la expedición de certificados de nacionalidad en esos juzgados iba en contra de la ley. Además, pese al mecanismo de control conjunto establecido por la ONUCI y el Alto Representante para las elecciones, Sr. Gérard Stoudmann, el Presidente Laurent Gbagbo y su partido, el FPI, insistieron en que cabía la posibilidad de que las vistas de los juzgados móviles se utilizaran para conceder de forma fraudulenta la ciudadanía de Côte d'Ivoire a personas que no tenían derecho a obtenerla.

6. Los intentos de los seguidores del FPI, en particular los Jóvenes Patriotas, de entorpecer el funcionamiento de los juzgados móviles dieron lugar a violentos enfrentamientos con los partidos de la oposición. En Divo y Grand-Bassam, al menos ocho personas murieron los días 22 y 23 de julio como consecuencia de los enfrentamientos. La violenta campaña de obstrucción de la actividad de los juzgados móviles continuó hasta principios de agosto, cuando el Primer Ministro anunció nuevas directrices, basadas en una interpretación estricta de la ley de nacionalidad, en que se prohibía a los juzgados móviles expedir certificados de nacionalidad. Conforme a la ley, sólo 34 juzgados designados en todo el país pueden expedir certificados de nacionalidad. Son tan pocos, que serían insuficientes para tramitar las solicitudes de certificados de nacionalidad previstas, que se cifran en unos 3 millones. Además, esos juzgados son inaccesibles para la gran mayoría de los posibles solicitantes y están distribuidos de forma desigual entre las zonas septentrional y meridional del país. Los partidos de la oposición desaprobaron las nuevas directrices y argumentaron que las vistas públicas celebradas en los juzgados móviles se habían utilizado de forma legítima para expedir certificados de nacionalidad antes del conflicto y que en ninguna ley se prohibía expresamente esa práctica.

7. Después de la proclamación de las nuevas directrices, el número de comparecientes ante los juzgados móviles descendió vertiginosamente. A mediados de septiembre, la actividad de los juzgados móviles, que inicialmente estaba

previsto que estuvieran en funcionamiento dos meses, había cesado por completo en todo el territorio. Entre el 17 de julio y el 15 de septiembre, sólo se celebraron 933 vistas en los juzgados móviles (327 en la zona meridional, 583 en la zona septentrional y 23 en la zona de confianza) y se expidieron del orden de 74.000 partidas de nacimiento y 70.000 certificados de nacionalidad. La ONUCI prestó apoyo logístico para la operación, entre otras cosas para el transporte de los prefectos y subprefectos a las zonas controladas por las Forces nouvelles.

### **Desarme, desmovilización y reintegración**

8. En lo referente al desarme, en la reunión de Yamoussoukro se decidió que se estableciera, antes del 15 de julio, un grupo de seguimiento integrado por representantes de las Fuerzas Armadas Nacionales de Côte d'Ivoire (FANCI), las Forces nouvelles, la ONUCI y la fuerza francesa Licorne, y que el acantonamiento previo de los combatientes finalizara antes del 31 de julio. Si bien el grupo de seguimiento se estableció el 13 de julio, las Forces nouvelles se retiraron del grupo y del diálogo sobre los asuntos militares en respuesta a la proclamación de las nuevas directrices sobre la labor de los juzgados móviles. Adujeron que las directrices contravenían el principio acordado de ejecución simultánea de las fases iniciales de los procesos de desarme y emisión de documentos de identidad. En consecuencia, el grupo de seguimiento no ha podido verificar las afirmaciones de las Forces nouvelles y las FANCI de que han finalizado el acantonamiento previo de sus respectivos combatientes (24.000 efectivos de las FANCI y 13.000 elementos militares de las Forces nouvelles).

9. Al parecer, a raíz de la ruptura del diálogo, muchos combatientes abandonaron los centros de acantonamiento previo y regresaron a sus zonas de despliegue. Además, pese a las gestiones de la ONUCI, ninguna de las dos partes ha presentado aún las listas de sus combatientes y armamento. Por añadidura, las Forces nouvelles insisten ahora en que la reestructuración del ejército nacional se debe llevar a cabo inmediatamente, como parte del proceso de desarme, desmovilización y reintegración. A tal fin, han pedido que se establezca un mando integrado, bajo la autoridad del Primer Ministro.

### **Desmantelamiento y desarme de las milicias**

10. En la reunión de alto nivel de Yamoussoukro también se dispuso que el desmantelamiento y desarme de las milicias concluyera antes del 31 de julio. El proceso se inició en la parte occidental del país el 26 de julio. En el Programa Nacional de Desarme, Desmovilización y Reintegración se inscribieron 981 combatientes, que entregaron tan sólo 110 armas, en su mayoría inservibles, y unos 6.975 cartuchos de diferentes tipos, antes de que el proceso se suspendiera el 4 de agosto debido a la escasa cantidad y el mal estado de las armas entregadas. Las gestiones realizadas para reanudar el proceso de manera más fidedigna no han prosperado hasta el momento y los jefes de las milicias han pedido que se permita a otras 3.000 personas incorporarse al Programa. Además de prestar apoyo logístico al Centro de Operaciones del Programa, la ONUCI proporcionó asistencia técnica al Programa en materia de procedimientos de desarme y almacenamiento de armas y municiones.

### **Preparativos para las elecciones**

11. En la reunión de Yamoussoukro también se tomaron algunas decisiones relacionadas con los preparativos para las elecciones. En primer lugar, se decidió que el Presidente Laurent Gbagbo promulgara un decreto que permitiera a la Comisión Electoral Independiente introducir los ajustes técnicos que considerara necesarios en el código electoral de 2000, a fin de facilitar las elecciones de transición. El 29 de julio, el Presidente firmó una decisión por la que se habilitó a la Comisión para presentar al Primer Ministro sus proyectos de enmienda al código electoral. El Primer Ministro, por su parte, examinaría los proyectos de enmienda y los remitiría al Presidente para su promulgación.

12. El Sr. Henri Konan Bédié, líder del Partido Democrático de Côte d'Ivoire (PDCI), y el Sr. Alassane Ouattara, líder de la Coalición de Republicanos, me escribieron el 17 de agosto para comunicarme su preocupación por que el Presidente Gbagbo no hubiera seguido el proceso de consultas establecido por el mediador de la Unión Africana, el Sr. Thabo Mbeki, Presidente de Sudáfrica, para la adopción de ese tipo de decisiones, que tienen consecuencias de suma importancia para el proceso electoral. Señalaron, además, que esa decisión hacía que el Presidente tuviera la última palabra sobre asuntos determinantes de unas elecciones a las que se presentaba como candidato.

13. Sobre este particular, el Alto Representante para las elecciones observó que la decisión mantenía la necesidad esencial de que la Comisión Electoral Independiente presentara propuestas y contenía salvaguardias contra el abuso de poder, como eran el examen por el Primer Ministro y la certificación por el Alto Representante.

14. En Yamoussoukro se decidió también pedir a la Comisión Electoral Independiente que estableciera estructuras en todo el territorio antes del 31 de julio. Conforme a su plan operacional, la Comisión tenía previsto establecer 24 comisiones regionales, 48 comisiones departamentales y 358 comisiones locales. Hasta el momento, se han establecido 19 comisiones regionales. El establecimiento de las comisiones regionales y locales se ha visto obstaculizado desde el primer momento por varios factores, incluida la falta de financiación y capacidad organizativa, así como por problemas de seguridad. Otro de los impedimentos es la ley electoral, que dispone que cada comisión subnacional ha de tener el mismo número de miembros que la comisión central, que tiene 31 miembros. De modo que para formarlas se necesitarían, en total, unos 33.000 comisionados, de los cuales la mayoría tendría que estar afiliada a los partidos políticos que firmaron el acuerdo de Linas-Marcoussis, lo que imposibilita su constitución en la práctica. El Alto Representante para las elecciones propuso que se recurriera a los procedimientos extraordinarios para introducir modificaciones en la ley electoral a fin de reducir la composición de las comisiones locales.

15. En la reunión de alto nivel de Yamoussoukro, también se reafirmó la validez del Acuerdo de Pretoria de 29 de junio de 2005, incluido su párrafo 6, en el que se indican las funciones respectivas de la Comisión Electoral Independiente y el Instituto Nacional de Estadística en el proceso electoral. El Presidente Gbagbo y sus seguidores se oponen categóricamente a la elaboración de un nuevo censo electoral y mantienen que basta con que el Instituto actualice el censo electoral utilizado en las elecciones de 2000. Los partidos de la oposición, en cambio, han rechazado el censo electoral utilizado en 2000 e insisten en que la Comisión, y no el Instituto,

elabore un nuevo censo electoral sobre la base del proceso de emisión de documentos de identidad.

16. El 19 de julio, en respuesta a una petición oficial del Presidente Gbagbo, el Presidente Mbeki, en su calidad de mediador de la Unión Africana, aclaró las funciones controvertidas de las dos instituciones, reafirmó que la organización de las elecciones era de la incumbencia exclusiva de la Comisión Electoral Independiente e indicó que el Instituto Nacional de Estadística debía depender directamente de la Comisión. Sin embargo, los partidos de la oposición observan con preocupación que los cargos más altos del Instituto están ocupados mayoritariamente por funcionarios que también desempeñan funciones oficiales en la dirección del partido de gobierno. Se podría resolver el problema sustituyendo a esos altos funcionarios afiliados al FPI por personas sin afiliación política.

17. En la reunión de Yamoussoukro se decidió, asimismo, que se organizara una conferencia de donantes para movilizar fondos para las elecciones en cuanto los preparativos electorales estuvieran lo suficientemente avanzados. El presupuesto operacional para las elecciones asciende a unos 74 millones de dólares y sigue habiendo un déficit de financiación de unos 39 millones de dólares. Sin embargo, los avances realizados en los preparativos técnicos para las elecciones no han sido suficientes para justificar la celebración de la conferencia prevista.

#### **Restablecimiento de la administración pública**

18. En cuanto al restablecimiento de la administración pública en la parte septentrional del país, que era uno de los objetivos fijados en Yamoussoukro, el 8 de septiembre, el Primer Ministro comunicó al Grupo Internacional de Trabajo establecido por el Consejo de Seguridad en su resolución 1633 (2005) que el 24 de agosto habían vuelto a abrir 92 alcaldías y que, al 31 de agosto, 61 funcionarios habían reanudado sus funciones en sus prefecturas. Al día de hoy, unos 12.000 funcionarios públicos desplazados no han regresado aún a sus puestos en las zonas controladas por las Forces nouvelles.

#### **Establecimiento de un código de conducta obligatorio para los medios de comunicación**

19. Respecto a la incitación a la violencia por los medios de comunicación, en la reunión de Yamoussoukro se decidió que debería haber un código de conducta para los medios de comunicación. La ONUCI ha prestado asistencia a los órganos que regulan los medios de comunicación en la elaboración del proyecto de código de conducta, pero éste aún no se ha implantado.

### **B. Gestiones para superar el estancamiento político**

20. El 5 de septiembre, el Primer Ministro Banny convocó en Yamoussoukro otra reunión de los principales dirigentes políticos de Côte d'Ivoire (el Presidente Gbagbo, el ex Presidente Bédié, el ex Primer Ministro Ouattara y el Sr. Guillaume Soro, líder de las Forces nouvelles) en un intento de llegar a un acuerdo sobre la forma de desbloquear el proceso de paz. Las deliberaciones se centraron en las propuestas del Primer Ministro para la adopción de medidas extraordinarias que permitieran la expedición de certificados de nacionalidad a los ciudadanos de Côte d'Ivoire que tuvieran derecho a obtenerlos. Sin embargo, en la reunión no se logró

llegar a un acuerdo sobre esa importante cuestión, y los dirigentes políticos pidieron al Primer Ministro Banny que siguiera buscando soluciones alternativas.

21. Al estancamiento del proceso de paz se vino a sumar, además, la disolución del Gobierno de transición por el Primer Ministro Banny el 6 de septiembre, a causa del escándalo originado a fines de agosto a raíz de que un buque extranjero vertiera residuos tóxicos en Abidján. Aunque el Primer Ministro anunció la formación de un nuevo Gobierno el 16 de septiembre, en el que sustituyó a los Ministros de Transportes y Medio Ambiente, la crisis de los residuos tóxicos entorpeció los esfuerzos por desbloquear el proceso de paz. Durante varias semanas, los jóvenes de Côte d'Ivoire organizaron manifestaciones en la capital comercial contra el vertido de residuos tóxicos, algunas de las cuales llegaron a ser violentas.

22. El 8 de septiembre, el Grupo Internacional de Trabajo se reunió en Abidján y aprobó un comunicado (S/2006/738, anexo) en el que señaló que era imposible organizar las elecciones dentro del plazo del 31 de octubre de 2006. El Grupo de Trabajo indicó los principales obstáculos que entorpecían el proceso de paz y recomendó al Consejo de Seguridad que, habida cuenta de que el período de transición finalizaba el 31 de octubre, adoptara una nueva resolución sobre Côte d'Ivoire en que se eliminaran las ambigüedades de las disposiciones de transición vigentes y se reforzaran las facultades conferidas al Primer Ministro.

23. En su calidad de Presidente de la Unión Africana, el Presidente Deneis Sassou-Nguesso del Congo visitó Côte d'Ivoire los días 11 y 12 de septiembre y examinó con el Presidente Gbagbo, el Primer Ministro Banny, el Sr. Bédié, el Sr. Ouattara y el Sr. Soro otras posibles medidas para superar el estancamiento de los procedimientos de expedición de certificados de nacionalidad. Sin embargo, la solución de compromiso propuesta por el Presidente Sassou-Nguesso fue rechazada por una de las partes.

24. El 20 de septiembre, organicé una reunión de seguimiento de los dirigentes de Côte d'Ivoire y de la región, que se celebró durante el sexagésimo primer período de sesiones de la Asamblea General, en Nueva York, tal como se había acordado en la reunión de alto nivel celebrada el 5 de julio en Yamoussoukro. Una semana antes de la reunión, cuando todos los demás dirigentes habían conformado su participación, recibí una carta del Presidente Gbagbo en que me informó de que no asistiría a la reunión. Me comunicó también su intención de presentar sus propias propuestas sobre el proceso de paz de Côte d'Ivoire en una reunión de la Unión Africana. A esa carta siguió una serie de declaraciones públicas del Presidente en la que rechazó el comunicado emitido por el Grupo Internacional de Trabajo el día 8 de septiembre y afirmó que el momento de negociar había pasado.

25. En mi carta de respuesta, expresé al Presidente Gbagbo mi pesar por su decisión de no asistir a esa importante reunión y le recordé que la decisión de organizar la reunión de seguimiento en Nueva York se había tomado con su total conformidad. Señalé, además, que las ideas que surgieran en la reunión de seguimiento se comunicarían a la Comunidad Económica de los Estados de África Occidental (CEDEAO), la Unión Africana y el Consejo de Seguridad, para que las tuvieran en cuenta cuando se reunieran para decidir el camino a seguir en relación con Côte d'Ivoire. La reunión era simplemente una reunión de seguimiento y en modo alguno tenía por objeto reemplazar las reuniones previstas de la CEDEAO, la Unión Africana y el Consejo de Seguridad.

26. Asistieron a la reunión el Primer Ministro Banny, el Sr. Bédié, el Sr. Ouattara y el Sr. Soro, así como el Presidente de la Unión Africana, el Presidente Sassou-Nguesso de la República del Congo, el Presidente Blaise Compaoré de Burkina Faso, el Presidente John Agyekum Kufuor de Ghana, el Presidente Mbeki de Sudáfrica, los Ministros de Relaciones Exteriores de Malí, el Níger y Nigeria, el Presidente de la Comisión de la Unión Africana, el Sr. Alpha Oumar Konaré, y el Secretario Ejecutivo de la CEDEAO, el Sr. Mohammed Ibn Chambas. Al inaugurar la reunión, hice hincapié en que su celebración se producía en un momento especialmente oportuno y señalé que, a sólo seis semanas del final del período de transición en Côte d'Ivoire, el proceso de paz estaba estancado y era técnicamente imposible que las elecciones se celebraran antes del 31 de octubre de 2006. En vista de ello, propuse que, además de hacer balance de los progresos realizados en el cumplimiento de los objetivos convenidos en Yamoussoukro y estudiar las medidas necesarias para superar el estancamiento político, en la reunión se examinaran el camino a seguir después del 31 de octubre y la adopción de medidas para evitar que el nuevo período de transición llegara a su fin sin que tampoco se hubieran celebrado las elecciones.

27. El Primer Ministro Banny, mi Representante Especial, Sr. Pierre Schori, y el Alto Representante para las elecciones, Sr. Gérard Stoudmann, presentaron un análisis del estado de aplicación de las decisiones adoptadas en la reunión celebrada el 5 de julio en Yamoussoukro, similar al expuesto en los párrafos 5 a 19 *supra*. En sus intervenciones, los participantes reconocieron que era técnicamente imposible organizar y celebrar las elecciones en Côte d'Ivoire antes del 31 de octubre de 2006. Los dirigentes políticos de Côte d'Ivoire expusieron sus puntos de vista sobre las causas fundamentales del actual estancamiento del proceso de paz. Al igual que muchos de los dirigentes de la región que asistieron a la reunión, reconocieron que era necesario prorrogar el período de transición y que el nuevo proceso de transición debía garantizar la celebración de elecciones dignas de crédito.

28. El Primer Ministro Banny recalcó la necesidad de adoptar medidas urgentes para salir del punto muerto relacionado con los procedimientos de expedición de certificados de nacionalidad, para que el Gobierno pudiera avanzar lo máximo posible en las semanas que quedaban antes del fin del período de transición, el día 31 de octubre. Sin embargo, el Presidente Mbeki indicó que, en su opinión, no era conveniente que en la reunión se tomaran decisiones sobre esas cuestiones tan importantes en ausencia del Presidente Gbagbo y el FPI. Los asistentes estuvieron de acuerdo en que era indispensable que la CEDEAO, la Unión Africana y el Consejo de Seguridad tomaran una decisión sin demora sobre las medidas para superar el estancamiento y sobre la prórroga del período de transición con arreglos que garantizaran la celebración de las elecciones. El Secretario Ejecutivo de la CEDEAO anunció su intención de proponer que se convocara una cumbre extraordinaria de la CEDEAO para tratar esas cuestiones. La cumbre de la CEDEAO se celebró al poco tiempo en Abuja, el 6 de octubre.

29. En otro intento de poner fin al estancamiento político, el 25 de septiembre el Presidente Mbeki viajó a Abidján, donde se reunió con el Presidente Gbagbo y el Primer Ministro Banny. El 26 de septiembre, los Presidentes Mbeki y Gbagbo viajaron a Uagadugú para celebrar consultas con el Presidente Compaoré. Entretanto, en cartas separadas dirigidas al Presidente de la Unión Africana, el Presidente Sassou-Nguesso, las Forces nouvelles, la Coalición de Republicanos y el Partido Democrático de Côte d'Ivoire pidieron el cese del Presidente Mbeki como

mediador de la Unión Africana en la crisis de Côte d'Ivoire por entender que sus gestiones de mediación no habían sido imparciales. El estancamiento del proceso de paz persistía cuando se celebró la cumbre de la CEDEAO el 6 de octubre.

30. La cumbre de la CEDEAO hizo público un comunicado final en el que reafirmó que, a su juicio, la resolución 1633 (2005) del Consejo de Seguridad seguía siendo el marco idóneo para resolver la crisis de Côte d'Ivoire. También se recomendó al Consejo de Seguridad que tomara todas las medidas necesarias para hacer frente a los obstáculos que entorpecían la aplicación de la resolución. En una sesión privada, los dirigentes de la CEDEAO acordaron una serie de recomendaciones específicas que no se hicieron públicas. El Consejo de Paz y Seguridad de la Unión Africana examinará esas importantes propuestas en una reunión que está prevista que se celebre el 17 de octubre en Addis Abeba. La Unión Africana, por su parte, presentará sus decisiones al Consejo de Seguridad.

### **III. Situación de la seguridad**

31. Durante el período que se examina, la situación de la seguridad en Côte d'Ivoire siguió siendo impredecible, principalmente a consecuencia de la tensión generada por la perturbación de las operaciones de las audiencias de los juzgados móviles, las condiciones a que se enfrentaban los combatientes reunidos en sitios de preacantonamiento sin infraestructuras adecuadas, las discrepancias entre el Programa Nacional de Desarme, Desmovilización y Reintegración y los líderes de las milicias sobre la ejecución del programa de desmantelamiento y desarme de las milicias, el escándalo de los desechos tóxicos, las declaraciones incendiarias formuladas por dirigentes políticos, la postura adoptada por los partidos políticos ante el fin inminente del período de transición con el proceso de paz todavía estancado y una serie de huelgas y manifestaciones de funcionarios públicos y personal de gendarmería.

32. Durante el período comprendido en este informe se registraron varios incidentes violentos en la zona de confianza que provocaron nuevos desplazamientos de población en la región. Las fuerzas imparciales han redoblado sus esfuerzos para impedir los delitos violentos en la zona, a fin de facilitar el regreso de las personas desplazadas. No obstante, las deficiencias del sistema judicial de Côte d'Ivoire han obstaculizado las medidas para estabilizar la zona. En la parte occidental del país, la presencia de milicianos armados y las persistentes controversias sobre las tierras han perpetuado un clima de inseguridad.

33. Los delitos violentos se han propagado más allá de Abidján hacia otros lugares, principalmente Bouaké, Korhogo y la parte occidental del país. En la parte meridional y septentrional del país, hoy son relativamente comunes los robos a mano armada y los hurtos callejeros, así como la delincuencia organizada en las inmediaciones de los puestos de control, mientras que los robos en las carreteras perpetrados por los llamados "cortadores de carreteras" son endémicos en la parte occidental de la zona de confianza y en la parte septentrional del país.

34. Se han seguido obstaculizando las operaciones de la ONUCI y la fuerza francesa Licorne, en particular sus actividades relacionadas con el embargo de armas y la vigilancia. Además, es posible que las recientes declaraciones incendiarias del Presidente del partido en el poder, el Sr. Affi N'Guessan, en las que pidió la retirada de la fuerza francesa Licorne de Côte d'Ivoire, y los llamamientos

públicos del Presidente Gbagbo para el “levantamiento” de la zona de confianza hayan exacerbado las tensiones y limitado aún más la libertad de circulación de ambas fuerzas.

35. El 2 de octubre, el Sr. Affi N’Guessan formuló otra declaración incendiaria en la que amenazó con actos de violencia contra los nacionales de la CEDEAO que vivían en Côte d’Ivoire, si en la cumbre de la CEDEAO del 6 de octubre no se llegaba a una decisión que obligara a las Forces nouvelles a desarmarse. El ex Presidente de la antigua Asamblea Nacional, Sr. Mamadou Koulibaly, reiteró esa amenaza el 6 de octubre. En una declaración publicada el 5 de octubre, deploré las declaraciones incendiarias formuladas por el Sr. Affi N’Guessan y exhorté a todos los dirigentes políticos del país y sus seguidores a actuar con la mayor moderación en esta coyuntura crítica. La CEDEAO publicó una declaración similar el 4 de octubre.

## **IV. Despliegue de la Operación de las Naciones Unidas en Côte d’Ivoire**

### **A. Componente militar**

36. Al 6 de octubre de 2006, el contingente de la ONUCI estaba integrado por 8.045 efectivos militares, de un límite máximo autorizado de 8.115 efectivos. Se ha completado el despliegue de los 1.025 efectivos militares adicionales, según lo aprobado por el Consejo de Seguridad en su resolución 1682 (2006). A este respecto, se ha desplegado en Abidján un batallón de infantería mecanizada de Jordania para aumentar la capacidad operacional de la ONUCI en la ciudad. En el sector occidental se desplegó una compañía de infantería de Benin para reforzar las posiciones del batallón de Benin en esa región sumamente inestable.

37. El Subgrupo de seguridad, que proporciona seguridad a los miembros del Gobierno, se reforzó con 73 gendarmes de Benin, Ghana, el Níger, el Senegal y el Togo. Ghana también proporcionó la tan esperada unidad de aviación, que está estacionada en Bouaké.

38. Si bien el despliegue de esos refuerzos ha aumentado la capacidad de la fuerza de la ONUCI, todavía existe un déficit considerable, que ya mencioné en mis informes anteriores, en el número de efectivos necesarios para apoyar eficazmente la aplicación de la hoja de ruta para la paz, en caso de que el proceso de paz avance en forma sostenida. Además, en un futuro cercano, si se deteriorara gravemente la situación de la seguridad en Côte d’Ivoire, ese déficit de efectivos podría transformarse en un elemento crítico. A este respecto, exhorto al Consejo de Seguridad a seguir examinando la cuestión del número de efectivos de la ONUCI, con miras a autorizar el despliegue de los tres batallones restantes de los cuatro que recomendé en mi informe de 3 de enero de 2006 (S/2006/2).

39. La ONUCI también ha hecho progresos sustanciales para mejorar la eficiencia de sus contingentes. A esos efectos, la mayor parte de los componentes de la fuerza de la ONUCI han recibido entrenamiento básico antidisturbios para aumentar su capacidad de protección del personal y los bienes de las Naciones Unidas, y prestar apoyo a las unidades constituidas de policía en caso de que se generalicen los actos de violencia cometidos por civiles desarmados. Todas las nuevas unidades

destacadas en la Operación durante el período que abarca este informe cuentan con elementos equipados y entrenados para hacer frente a hordas hostiles con fuerza no letal.

40. En la Conferencia de Comandantes de fuerzas de misiones, que se celebró el 9 de junio de 2006, los Comandantes de las fuerzas de la Misión de las Naciones Unidas en Liberia (UNMIL) y la ONUCI decidieron patrullar simultáneamente la frontera entre Côte d'Ivoire y Liberia, a fin de aumentar la presencia de seguridad de las Naciones Unidas, vigilar e impedir los movimientos transfronterizos, crear un enlace transfronterizo y tranquilizar a la población local. En septiembre se suspendieron temporalmente los patrullajes coordinados en las zonas fronterizas debido a la rotación de los contingentes, pero se reanudaron a principios de octubre.

41. El mando militar de la ONUCI ha mantenido estrechos contactos con el mando de las Fuerzas de Defensa y Seguridad de Côte d'Ivoire y las Forces nouvelles para lograr que se comprometan en forma sostenida a entablar un diálogo militar y cooperen a fin de estabilizar la situación general de la seguridad. Como resultado de varias reuniones celebradas por el Comandante de la fuerza de la ONUCI con el Ministro de Defensa, el Jefe de Estado Mayor de las FANCI y el Jefe de Estado Mayor de las Forces nouvelles, este último accedió, en principio, a reanudar el diálogo militar a finales de octubre de 2006.

## **B. Componente de policía**

42. Al 9 de octubre de 2006, el componente de policía de la ONUCI tenía 949 efectivos, incluidas cinco unidades constituidas de policía con un total de 625 agentes de policías, de una dotación total autorizada de 1.200 efectivos policiales. Ese déficit temporal se debe principalmente al retraso en el despliegue de una de las tres unidades constituidas de policía adicionales que el Consejo de Seguridad autorizó en su resolución 1682 (2006). En agosto y septiembre, otras dos unidades constituidas de policía llegaron a Côte d'Ivoire procedentes de Jordania y Bangladesh, y fueron desplegadas en Abidján y Yamoussoukro, respectivamente. La tercera unidad constituida de policía adicional debería llegar a mediados de noviembre.

43. El resto de los oficiales de policía de las Naciones Unidas se encuentran desplegados en 18 sitios en todo el país, incluidos nueve lugares en las zonas controladas por las Forces nouvelles, dos en la zona de confianza y siete en las zonas controladas por el Gobierno. Continúan entrenando a gendarmes y oficiales de policía, y también orientan y asesoran a las fuerzas de seguridad locales. En Abidján se efectúan diariamente patrullajes conjuntos con las Fuerzas de Defensa y Seguridad de Côte d'Ivoire, que permiten que los oficiales de policía de las Naciones Unidas proporcionen orientación y asesoramiento técnico a los organismos locales encargados de mantener el orden público. En la parte septentrional de Côte d'Ivoire se están tomando medidas para desplegar al personal auxiliar de seguridad entrenado por la policía de las Naciones Unidas en 2005 a las comisarías recientemente construidas con financiación de la Unión Europea; los oficiales de policía de las Naciones Unidas seguirán orientando a esos efectivos en esas comisarías.

## V. Sistema judicial

44. Durante el período que se examina, la ONUCI siguió vigilando el funcionamiento del sistema judicial en Côte d'Ivoire. El 5 de agosto, el Presidente Gbagbo promulgó un decreto de designación de los magistrados de todo el país. El decreto exacerbó las tensiones políticas, ya que la oposición sostenía que el Presidente no había acatado la legislación al hacer los nombramientos. El nombramiento de los magistrados es una cuestión particularmente delicada en el contexto de Côte d'Ivoire, dado que tienen competencia en la emisión de certificados de nacionalidad.

45. En agosto de 2006, la ONUCI publicó un importante informe sobre el funcionamiento del sistema penitenciario en todo el país, que contenía una evaluación detallada de las condiciones de detención en todas las prisiones de Côte d'Ivoire. En el informe se formulan recomendaciones para introducir mejoras inmediatas y estructurales en el sistema penitenciario. Actualmente, como parte de la aplicación de esas recomendaciones, la ONUCI está entrenando a 12 instructores locales. La Unión Europea financiará, por valor de 1 millón de euros, un proyecto preparado con la colaboración de la ONUCI para reacondicionar ocho prisiones, entre ellas dos en las zonas controladas por las Forces nouvelles. La ONUCI también elaboró un proyecto de colonia penal junto a la organización no gubernamental Prisioneros sin Fronteras y las autoridades penitenciarias locales, que fue presentado a donantes para su financiación.

## VI. Situación humanitaria

46. A mediados de agosto, se vertieron más de 580 metros cúbicos de desechos petroquímicos tóxicos de un buque de carga extranjero en 18 sitios de Abidján. Ocho personas fallecieron a consecuencia de la contaminación resultante, y aproximadamente 100.000 personas recibieron tratamiento médico. El sistema de las Naciones Unidas colaboró con el Gobierno para dar una respuesta de emergencia a esta crisis ambiental y de salud pública; y entregó medicamentos a 32 centros sanitarios, proporcionó tratamiento a las personas afectadas, realizó ensayos de la calidad del agua potable y suministró equipo básico para acordonar los lugares en los que se habían producido los vertidos.

47. El Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y la Organización Mundial de la Salud (OMS) entregaron medicamentos por un valor superior a los 150.000 dólares a los centros sanitarios que atendían a las personas afectadas, mientras que el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) donó equipo de protección y material de acordonamiento, y la OMS envió a un equipo integrado por personal altamente especializado, incluido un toxicólogo químico y un experto en salubridad ambiental. La Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUUDI) envió a un experto para determinar si las sustancias químicas vertidas estaban comprendidas entre las consideradas peligrosas en el Convenio de Basilea sobre el control de los movimientos transfronterizos de los desechos peligrosos y su eliminación, y el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) anunció que investigaría los aspectos jurídicos del incidente a través de la secretaría del Convenio de Basilea.

48. La Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios envió un equipo de asistencia y coordinación para casos de desastre que incluía expertos ambientales y químicos, a fin de prestar asistencia técnica y apoyar la labor de coordinación, mientras que una empresa privada francesa inició una operación de limpieza. Si bien se ha reducido el peligro inmediato, la contaminación del suelo y las fuentes de agua podrían tener efectos a largo plazo. Se están realizando varias investigaciones bajo los auspicios del Gobierno.

49. Se estima que todavía hay 700.000 desplazados internos en Côte d'Ivoire. La mayor parte de ellos se encuentra en esa situación desde hace cuatro años y vive en penosas condiciones sociales y económicas. La comunidad humanitaria sigue prestando protección y asistencia a la población desplazada bajo la dirección de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR). No obstante, la presencia de elementos armados sigue obstaculizando el acceso humanitario a las zonas occidentales, en particular entre Guiglo y Bloléquin. A pesar de esto, se estima que 5.000 personas desplazadas han retornado a 53 aldeas en la zona de Toulépleu.

50. A finales de septiembre de 2006, Côte d'Ivoire seguía albergando a aproximadamente 40.000 refugiados; de ellos, más del 98% eran de origen liberiano. El ACNUR tiene previsto repatriar a alrededor de 22.000 refugiados liberianos para fines de 2006. Muchos de ellos han pedido su reasentamiento en terceros países.

51. Del 28 de agosto al 24 de septiembre de 2006 se realizaron los exámenes en las escuelas de todos los distritos escolares de las zonas controladas por las Forces nouvelles. Los exámenes fueron organizados por el Ministerio de Educación con el apoyo de organismos de las Naciones Unidas, la ONUCI y organizaciones no gubernamentales. Cabe destacar, como acontecimiento positivo, que en 2006 funcionarios del Ministerio de Educación y elementos de las Forces nouvelles supervisaron directamente varios centros de exámenes.

52. La asistencia humanitaria en Côte d'Ivoire sigue padeciendo una grave falta de recursos. En 2005, la comunidad humanitaria hizo un llamamiento para obtener 43,7 millones de dólares mediante el procedimiento de llamamiento unificado, sin embargo, solamente se recibieron 13,6 millones de dólares para ejecutar proyectos previstos en el procedimiento de llamamientos unificados, así como 8,4 millones obtenidos por otros canales. A través del nuevo Fondo central para la acción en casos de emergencia se obtuvieron otros 4,9 millones de dólares, concedidos para situaciones de emergencia olvidadas y con financiación insuficiente, a fin de financiar proyectos críticos en las esferas de la salud, el agua y el saneamiento, y la protección de los desplazados internos. La financiación insuficiente no solamente perjudica la labor humanitaria, sino también los aspectos de recuperación y reconciliación de la hoja de ruta. Mediante el procedimiento de llamamientos unificados de 2007 se procurará obtener 50 millones de dólares para hacer frente a emergencias humanitarias en Côte d'Ivoire.

## **VII. Efectos de la crisis en la situación económica y social**

53. La crisis ha tenido considerables efectos económicos, sociales y regionales. Sus efectos adversos se hacen sentir en toda la subregión del África occidental, y han perjudicado el comercio y el transporte, la inversión y el crecimiento, y la integración regional. No obstante, Côte d'Ivoire sigue siendo un pilar de la

economía regional, ya que representa casi el 40% del producto interno bruto de la Unión Económica y Monetaria de África Occidental. Los países vecinos, como Burkina Faso, Malí y el Níger, siguen dependiendo enormemente de los servicios de transporte de Côte d'Ivoire para sus importaciones y exportaciones, y de las remesas de fondos de sus nacionales migrantes.

54. El reciente aumento de las exportaciones de petróleo de Côte d'Ivoire ha contribuido a mitigar el importante efecto macroeconómico de la crisis. En 2005, como resultado de los altos precios del petróleo y la nueva capacidad de producción alcanzada a finales de 2005, los ingresos de las exportaciones de petróleo superaron por primera vez los ingresos correspondientes al cacao y el café. No obstante, el entorno político y de seguridad negativo sigue obstaculizando la recuperación de las inversiones y la actividad económica. La inflación alcanzó el 4% en 2005, frente al 1,5% en 2004. En 2004/2005 comenzó una modesta recuperación, con una tasa real de crecimiento anual medio del 1,8%, debido al aumento de las exportaciones de cacao y la producción petrolera. Para 2006 se prevé un ligero aumento del 2%. Mientras tanto, las inversiones extranjeras directas han disminuido considerablemente y muchas empresas extranjeras han cerrado o reducido buena parte de sus operaciones hasta que se resuelva la crisis. La crisis también ha provocado la expansión de la economía no estructurada y el aumento del contrabando, en particular de cacao y diamantes, hacia los países vecinos.

55. El conflicto también ha frenado la mayor parte de las reformas estructurales, lo que ha conducido a un deterioro de la gobernanza y la transparencia de la economía. Se han emprendido esfuerzos para mantener una buena administración fiscal; no obstante, los gastos militares y de otro tipo suelen financiarse y ejecutarse fuera de los canales fiscales regulares.

56. En el ámbito social, la crisis ha aumentado la tasa de pobreza, que se estima en el 44% de la población. El desempleo juvenil se mantiene extremadamente alto. Se ha deteriorado la prestación de servicios sociales básicos, el VIH/SIDA es endémico y es muy poco probable que se alcance la mayor parte de los objetivos de desarrollo del Milenio. La posición de Côte d'Ivoire en el índice de desarrollo humano también desmejoró mucho: el país figura ahora en el puesto 163 de 177 países.

57. A finales de septiembre de 2006, los pagos atrasados que el país adeudaba al Banco Mundial ascendían a alrededor de 350 millones de dólares. Desde noviembre de 2004, el Gobierno ha quedado excluido del régimen de contabilidad en valores devengados del Banco Mundial, lo que impide toda actividad financiera del Banco, incluida la financiación del programa de desarme, desmovilización y reintegración. El acuerdo alcanzado entre el Gobierno y el Banco sobre la devolución de los pagos adeudados todavía no se ha llevado a la práctica.

## VIII. Derechos humanos

58. El proceso de paz y reconciliación en Côte d'Ivoire sigue amenazado por las graves violaciones de los derechos humanos cometidas impunemente por miembros de las Fuerzas de Defensa y de Seguridad en el sur del país y elementos de las fuerzas armadas de las Forces nouvelles en el norte, así como por miembros de las milicias armadas y desarmadas en ambas regiones. Dichas violaciones se siguen caracterizando por ejecuciones sumarias y asesinatos extrajudiciales, desapariciones forzadas, torturas y otros tratos inhumanos y degradantes, violencia y explotación

sexuales, incluida la trata de mujeres y niños, injerencias en la libertad de desplazamiento y la libertad de expresión, detenciones y encarcelamientos arbitrarios y enfrentamientos violentos entre comunidades. Durante el período que se examina, Abidján fue escenario de varios incidentes protagonizados por grupos de Jóvenes Patriotas, en ocasiones armados, y miembros de la Fédération étudiante et scolaire de Côte d'Ivoire (FESCI), que se saldaron con serias violaciones de los derechos humanos sin que las autoridades policiales hiciesen nada para impedirlo.

59. Los enfrentamientos entre comunidades desencadenados por controversias relacionadas con la tenencia de tierras, librados en Divo, Alepé y Yamoussoukro, respectivamente, se saldaron con varias muertes, violaciones e incendios de casas y plantaciones. También se recibieron noticias de otros incidentes de violencia intercomunitaria en la zona de confianza y en la zona occidental del país. Las restricciones en la libertad de circulación continúan siendo motivo de preocupación en algunas regiones. En Bouaké, Korhogo y Odienné se detuvo a varias personas sospechosas de haberse infiltrado o de ser espías del sur. Entretanto, la ONUCI prosiguió su campaña de concienciación y promoción de los derechos humanos, entre otras cosas, mediante la emisión de programas de televisión y la presentación de informes periódicos con objeto de documentar las violaciones de derechos humanos.

#### **Protección de los niños**

60. La ONUCI y el UNICEF están tratando de determinar la veracidad de las alegaciones de las Forces nouvelles de que ya no cuentan con niños combatientes entre sus filas en Bouaké y Katiola. Las Forces nouvelles también solicitaron la asistencia de la Misión para identificar y desmovilizar niños en otras zonas bajo su control. De resultas de las actividades de promoción realizadas por la ONUCI y el Programa Nacional de Desarme, Desmovilización y Reintegración, cuatro grupos de milicias que operan en la zona occidental del país (Front de libération du grand-ouest, Mouvement ivoirien pour la libération de l'ouest de la Côte d'Ivoire, Alliance patriotique-Wé y Union patriotique pour la résistance du grand-ouest) están considerando la posibilidad de apoyar la elaboración de un plan de acción regional para poner fin a la presencia de niños entre sus filas, en cumplimiento de lo dispuesto en las resoluciones del Consejo de Seguridad 1539 (2005) y 1612 (2005).

### **IX. Papel de los medios de comunicación en la crisis**

61. La ONUCI realiza un estrecho seguimiento de los medios de comunicación y ha puesto en marcha un nuevo programa de supervisión de los medios en su emisora de radio, ONUCI-FM. En colaboración con los órganos encargados del seguimiento de los medios de información, también ha concebido y elaborado una hoja de ruta en materia de comunicación con miras a mejorar el entorno político mediante las emisiones de ONUCI-FM, los programas de televisión de la ONUCI y la página web de la Misión.

62. Algunos medios de comunicación locales siguieron difundiendo mensajes incendiarios. Algunos diarios esparcieron rumores de actos de violencia cometidos por las milicias o de presuntos planes para atacar y asesinar a dirigentes políticos. Otros hicieron llamamientos a la movilización contra los ciudadanos extranjeros.

Durante el período que se examina, la ONUCI siguió vigilando los medios de comunicación que instigaban al odio e informando sobre la situación.

63. En agosto, el Presidente Gbagbo firmó dos decretos relacionados con el mandato y las atribuciones del Consejo Nacional de Prensa y el Consejo Nacional de Medios Audiovisuales y la institución de un carné de prensa. Se espera que esas medidas contribuyan a mejorar el marco jurídico del sector de la comunicación, pues dichas leyes contemplan la imposición de sanciones a los transgresores, incluido el cierre temporal del medio de comunicación de que se trate. Entretanto, la ONUCI y la Oficina del Alto Representante para las elecciones trabajan en la elaboración y la aprobación de un código deontológico para los medios de comunicación durante el período electoral.

## **X. Cuestiones de género**

64. Durante el período que abarca el informe, la ONUCI impartió cursos de sensibilización sobre cuestiones de género y orientación a 26 hombres y 4 mujeres agentes de policía. La ONUCI también prestó asistencia al Ministerio de la Familia y Asuntos Sociales para elaborar una política nacional en materia de género e impartir capacitación al personal del Ministerio sobre cuestiones de género. Todos los componentes de la ONUCI están tratando de incorporar una perspectiva de género en sus planes de trabajo.

## **XI. VIH/SIDA**

65. De conformidad con la resolución 1308 (2000) del Consejo de Seguridad, la ONUCI prosiguió sus actividades dirigidas a desalentar la pautas de conducta que favorecían la propagación del VIH/SIDA entre el personal de mantenimiento de la paz. Durante este período se impartieron cursos de sensibilización sobre el VIH/SIDA a unos 400 funcionarios de las Naciones Unidas y se prestaron servicios de pruebas y consultas confidenciales voluntarias a 85 funcionarios. La ONUCI también siguió fomentando el establecimiento de asociaciones estratégicas de colaboración en el ámbito de la prevención del VIH/SIDA, en particular a través del consorcio de organizaciones no gubernamentales que se ocupan de las cuestiones relacionadas con el VIH/SIDA en Côte d'Ivoire, así como de la Red de personas que viven con el VIH/SIDA, la Alianza de dirigentes religiosos contra el SIDA y los organismos de las Naciones Unidas.

## **XII. Conducta y disciplina del personal de las Naciones Unidas**

66. Durante el período que se examina, la ONUCI siguió aplicando de forma proactiva medidas dirigidas a prevenir la explotación y los abusos sexuales. A este respecto, la Misión está estudiando las condiciones concretas que podrían dar lugar a posibles faltas de conducta, como el acceso a los recintos militares de la ONUCI y la responsabilidad de los mandos en esos casos. El personal de las Naciones Unidas recibe periódicamente capacitación sobre cuestiones de conducta y disciplina.

67. La Dependencia de Conducta y Disciplina siguió recibiendo denuncias de faltas de conducta y colaboró con la Oficina de Servicios de Supervisión Interna en

la investigación de las denuncias relacionadas con el personal de la ONUCI. La ONUCI también ha establecido una línea telefónica especial a fin de facilitar un mejor acceso al mecanismo de presentación de denuncias.

### **XIII. Observaciones y recomendaciones**

68. En los últimos cuatro años, la comunidad internacional ha dedicado una cantidad considerable de recursos a ayudar a las partes de Côte d'Ivoire a sacar a su país de la crisis. Pese a esos esfuerzos, el primer período de transición previsto en el Acuerdo de Linas-Marcoussis firmado en enero de 2003, terminó en octubre de 2005 sin que se hubiesen celebrado elecciones ni se hubiese logrado avance alguno en relación con determinados asuntos clave como el desarme, el desmantelamiento de las milicias, el proceso de emisión de documentos de identidad y la reunificación del país. La prórroga de 12 meses del período de transición acordada en octubre de 2005 generó esperanzas inicialmente, en particular gracias al encomiable esfuerzo realizado por el Primer Ministro Banny para crear confianza y fomentar el diálogo entre los dirigentes políticos de Côte d'Ivoire con miras a aplicar el mandato que se le había encomendado con arreglo a lo dispuesto en la resolución 1633 (2005) del Consejo de Seguridad.

69. Gracias a la habilidad y la perseverancia política del Primer Ministro Banny y a la gran cantidad de tiempo y energía dedicada por los dirigentes de la región, en particular los Presidentes Mbeki, Olusegun Obasanjo y Sassou-Nguesso, con los que he colaborado estrechamente en un intento por mantener el proceso de paz en curso, las fases iniciales del proceso de desarme, el desmantelamiento de la milicia, la identificación de la población y la restauración de la autoridad del Estado en todo el país, se pusieron en marcha a principios de 2006. Así, por primera vez desde que empezara el conflicto de Côte d'Ivoire se han adoptado medidas concretas para poner en marcha los procesos básicos indispensables para encontrar una solución a la crisis.

70. Lamentablemente, los acontecimientos han dado un decepcionante giro negativo en los últimos tres meses. La falta manifiesta de voluntad política por parte de los principales dirigentes políticos de Côte d'Ivoire, en particular su incapacidad para anteponer el interés nacional a sus mezquinos intereses políticos y personales ante una cuestión tan fundamental como la identificación de la población, ha creado otra grave situación de estancamiento. Algunos de los principales dirigentes políticos han tratado de obstaculizar deliberadamente los momentos más críticos del proceso de paz, aprovechando las fisuras que pudieran existir en los acuerdos de paz, utilizando tecnicismos jurídicos y a menudo incitando a sus seguidores a cometer actos violentos. Por consiguiente, el segundo período de transición, al igual que el primero, está llegando a su fin sin que hayan celebrado elecciones.

71. Sin embargo, pese al comprensible sentimiento de frustración que ha generado el proceso, la comunidad internacional no debería abandonar a su suerte al pueblo de Côte d'Ivoire, que merece un apoyo continuo en su búsqueda de una paz duradera para su país y toda la subregión. Por tanto, aplaudo la iniciativa adoptada por los dirigentes de la CEDEAO, que han formulado una serie de recomendaciones importantes sobre el modo de avanzar una vez finalizado el actual período de transición el próximo 31 de octubre. Es fundamental que la Unión Africana y el Consejo de Seguridad aprovechen y utilicen las propuestas de los dirigentes de la

CEDEAO a fin de adoptar las medidas necesarias para acelerar el proceso de paz y garantizar el éxito de los nuevos arreglos de transición previstos. Esta vez, la CEDEAO, la Unión Africana y las Naciones Unidas no pueden permitirse el lujo de que el período de transición concluya de nuevo sin la celebración de elecciones.

72. En este contexto, estoy firmemente convencido de que la duración del nuevo período de transición se debería fijar estrictamente sobre la base del tiempo necesario para finalizar el proceso de desarme, desmovilización y reintegración, culminar el proceso de emisión de documentos de identidad, dismantelar las milicias, reestablecer la autoridad del Estado y finalizar los preparativos técnicos para la celebración de las elecciones. No se debería permitir que la falta de voluntad política de los dirigentes políticos de Côte d'Ivoire vuelva a obstaculizar los progresos. A tal fin, sería importante aclarar a dichos dirigentes que la nueva prórroga prevista del período de transición será la última. Si en esta ocasión tampoco se lograra avanzar hacia la celebración de elecciones, la CEDEAO, la Unión Africana y el Consejo de Seguridad deberían considerar la posibilidad de establecer un mecanismo de gobierno transitorio integrado por personalidades eminentes, no partidistas, de la sociedad civil, con objeto de concluir los procesos de transición restantes y convocar las elecciones que deberían haberse celebrado hace tiempo, colmando así las aspiraciones del pueblo de Côte d'Ivoire y los Estados de la región de lograr una estabilidad duradera en el país.

73. En su examen de los nuevos arreglos de transición previstos, sobre la base de las recomendaciones de la CEDEAO y la Unión Africana, es importante que el Consejo de Seguridad tenga presente la necesidad de preservar y aprovechar los avances logrados hasta la fecha, particularmente en relación con los delicados procesos de desarme y expedición de documentos de identidad. A este respecto, el Consejo debería considerar la posibilidad de preservar el principio convenido de llevar a cabo simultáneamente el proceso de emisión de documentos de identidad y las operaciones de desarme e insistir en que se reanude la ejecución de la fase de acantonamiento previo del programa de desarme y el dismantelamiento de la milicia, sobre la base de los procedimientos ya acordados, con recursos adecuados y criterios claros en materia de armas para la admisión al programa de dismantelamiento de la milicia.

74. Sin unas directrices concretas e inequívocas sobre las cuestiones fundamentales relacionadas con la expedición de certificados de nacionalidad y la preparación de los censos de votantes, que constituyen el origen no sólo de la actual situación de estancamiento sino del propio conflicto, el nuevo proceso de transición previsto estará abocado, al igual que el anterior, a seguir el mismo círculo vicioso de estancamiento interminable. Por tanto, insto al Consejo a que estudie el modo de encarar esas cuestiones fundamentales, teniendo presentes las recomendaciones de la CEDEAO y la Unión Africana.

75. Además, a fin de eliminar las lagunas existentes y evitar los escollos que obstaculizaron el proceso anteriormente, sería fundamental que el Consejo de Seguridad considerase la posibilidad de establecer las normas básicas y salvaguardias siguientes: a) los instrumentos internacionales en que se recogen los arreglos especiales para el período de transición (resoluciones del Consejo de Seguridad pasadas y futuras, decisiones de la Unión Africana y la CEDEAO, y acuerdos de paz) deberían tener precedencia sobre la Constitución y la legislación nacional de Côte d'Ivoire en caso de divergencia; b) el Primer Ministro debería

tener la autoridad necesaria sobre todos los cargos públicos pertinentes, así como sobre las Fuerzas de Defensa y Seguridad, en lo que respecta a todas las cuestiones relativas a la aplicación de la hoja de ruta. También debería ejercer control sobre el nombramiento de funcionarios públicos superiores y el alto mando de las Fuerzas de Defensa y Seguridad; c) se debería hacer personalmente responsables a todos los mandos de las Fuerzas de Defensa y Seguridad, y a los dirigentes políticos, de aquellas actividades que impidan la aplicación de la hoja de ruta y deberían estar sujetos a la imposición de sanciones individuales por el Consejo de Seguridad a este respecto, dejando abierta la posibilidad de remitir a la Corte Penal Internacional los casos más graves; d) todas las partes deberían permitir la plena libertad de circulación de la población y las fuerzas imparciales de Côte d'Ivoire por todo el país; y e) el Primer Ministro debería tener autoridad plena y absoluta para aplicar el programa de desarme y el proceso de identificación, dismantelar la milicia y reestablecer rápidamente la autoridad del Estado en todo el país, así como para consignar los recursos necesarios a fin de asegurar la ejecución de dichos procesos clave. También es obvio que para lograr la conclusión satisfactoria del proceso de paz no se deberían invocar los artículos 35 y 48 de la Constitución durante el período de transición respecto de dichos procesos clave.

76. En cuanto a las instituciones de transición, sería importante establecer dos grupos de trabajo sobre la reestructuración de las Fuerzas de Defensa y Seguridad y el proceso de expedición de documentos de identidad, respectivamente, bajo la autoridad del Primer Ministro. Ambos grupos de trabajo estarían integrados por representantes de las partes de Côte d'Ivoire, el gabinete del Primer Ministro y las fuerzas imparciales, así como por otros asociados pertinentes. También es importante asegurar que la Comisión Electoral Independiente sea la autoridad máxima en el proceso electoral durante el período de transición, y que el Instituto Nacional de Estadística funcione bajo la supervisión directa de la Comisión Electoral Independiente. El Primer Ministro debería examinar la composición de dichos órganos y tomar la decisión definitiva sobre los nuevos nombramientos al objeto de asegurar su imparcialidad total. Este proceso sería certificado por el Alto Representante para las elecciones.

77. Por lo que respecta al papel de la comunidad internacional, recomiendo que las Naciones Unidas desempeñen un papel más destacado en apoyo de los procesos clave de desarme e identificación, el reestablecimiento de la autoridad del Estado, el dismantelamiento y el desarme de las milicias y los preparativos técnicos para las elecciones, así como en su ejecución. En este contexto, sería necesario que el Consejo examinase también el mandato de la ONUCI y aumentase sus recursos. También es importante que el Consejo de Seguridad supervise estrechamente la aplicación de la hoja de ruta durante el nuevo período de transición, en particular con miras a imponer sanciones selectivas contra quienes obstaculicen el proceso de paz o a remitir el caso de que se trate a la Corte Penal Internacional.

78. En cuanto al proceso electoral, es fundamental asegurar que el Alto Representante para las elecciones tenga la potestad de adoptar decisiones vinculantes sobre todas las cuestiones relacionadas con el proceso electoral, incluidos los aspectos de los acuerdos de paz relacionados con cuestiones electorales. Cada fase del proceso electoral debería ser certificada por el Alto Representante. A este respecto, lamento informar que, pese a las generosas aportaciones recibidas de la Comisión Europea, España, Francia, Noruega, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y Suiza en 2006, no se dispone de

recursos suficientes para sostener la Oficina del Alto Representante. Habida cuenta del importante papel que desempeña el Alto Representante en el proceso de paz, en particular en las próximas etapas tengo la intención, como ya he señalado en mi octavo informe sobre la ONUCI (S/2006/222), de pedir a la Asamblea General que apruebe la utilización de cuotas para financiar los gastos de la Oficina.

79. La CEDEAO y la Unión Africana desempeñarán un papel igualmente importante en apoyo al nuevo proceso de transición. Es importante que ambos órganos regionales consigan lograr la unidad de los actores y los mediadores regionales. A este respecto, insto a los Presidentes de la CEDEAO y la Unión Africana a que aseguren que todas las actividades de mediación estén debidamente armonizadas y coordinadas.

80. Me complace observar que en la cumbre extraordinaria celebrada en Abuja el 6 de octubre de 2006, los dirigentes de la CEDEAO formularon una serie de recomendaciones concretas sobre el modo de avanzar en Côte d'Ivoire, que ya se han comunicado a la Unión Africana. Espero fervientemente que, en su examen de dichas recomendaciones, la cumbre prevista del Consejo de Paz y Seguridad de la Unión Africana adopte un conjunto de decisiones claras que se ajusten a las necesidades descritas anteriormente a fin de lograr una ejecución pronta y eficaz del proceso de paz.

81. Para concluir, quisiera elogiar a mi Representante Especial, Pierre Schori, al Alto Representante para las elecciones, Gérard Stoudmann, y al personal civil y militar de la ONUCI por sus esfuerzos continuos en pro de una paz sostenible en Côte d'Ivoire. Asimismo, quisiera expresar mi agradecimiento al equipo de las Naciones Unidas en el país, a las organizaciones humanitarias y de desarrollo y a los donantes bilaterales y los países que aportan contingentes y personal de policía a la ONUCI, así como a la Unión Africana y la Comisión Económica de los Estados del África Occidental, por sus valiosas contribuciones al proceso de paz.

## Anexo

### Operación de las Naciones Unidas en Côte d'Ivoire: efectivos militares y de policía civil al 6 de octubre de 2006

<i>País</i>	<i>Observadores militares</i>	<i>Oficiales de Estado Mayor</i>	<i>Tropas</i>	<i>Total</i>	<i>Unidades constituidas de policía</i>	<i>Policía civil</i>
Argentina						4
Bangladesh	11	9	2 738	2 758	250	
Benin	7	7	421	435		27
Bolivia	3			3		
Brasil	4	3		7		
Camerún						61
Canadá						2
Chad	3			3		5
China	7			7		
Croacia	3			3		
Djibouti						39
Ecuador	2			2		
El Salvador	3			3		1
Etiopía	2			2		
Federación de Rusia	11			11		
Filipinas	4	3		7		6
Francia	3	14	171	188		10
Gambia	3			3		
Ghana	6	7	529	542		1
Guatemala	5			5		
Guinea	3			3		
India	8			8		
Irlanda	2			2		
Jordania	7	11	1 050	1 068	375	4
Kenya	4	5		9		
Madagascar						6
Marruecos	1	3	732	736		
Namibia	3			3		
Nepal	3			3		
Níger	6	3	372	381		71
Nigeria	7			7		11
Pakistán	10	9	1 110	1 129		2
Paraguay	9	2		11		
Perú	3			3		
Polonia	2			2		

<i>País</i>	<i>Observadores militares</i>	<i>Oficiales de Estado Mayor</i>	<i>Tropas</i>	<i>Total</i>	<i>Unidades constituidas de policía</i>	<i>Policía civil</i>
República Centroafricana						7
República de Moldova	4			4		
República Dominicana	4			4		
República Unida de Tanzanía		1		1		
Rumania	7			7		
Rwanda						15
Senegal	7	8	319	334		18
Serbia	3			3		
Suiza						2
Togo	6	4	314	324		1
Túnez	5	2		7		
Turquía						19
Uganda	4	3		7		
Uruguay	1	1		2		6
Vanuatu						4
Yemen	6			6		2
Zambia	2			2		
<b>Total</b>	<b>194</b>	<b>95</b>	<b>7 756</b>	<b>8 045</b>	<b>625</b>	<b>324</b>

## Mapa

---